

**Robert Bosch GmbH**
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

**www.bosch-pt.com**

**F 016 L70 481** (2008.10) O / 283 **UNI**




# ALR 900 | AVR 1100

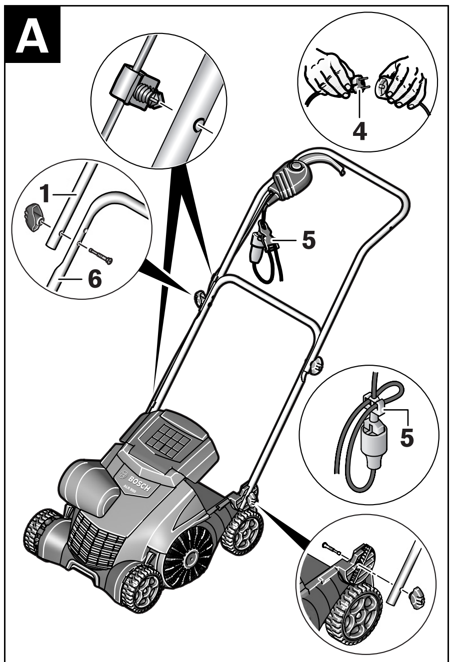


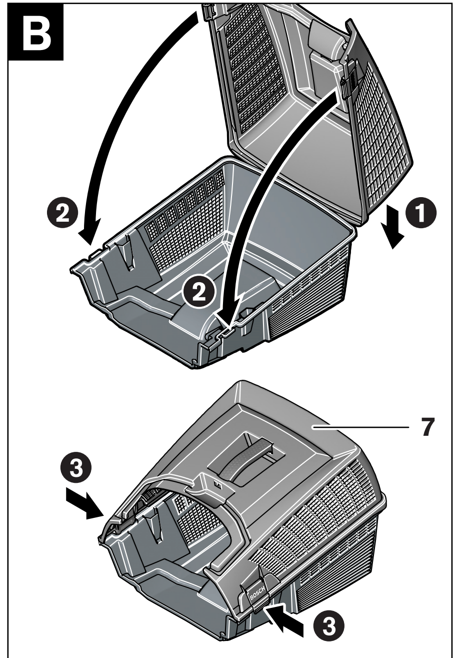

**de** Originalbetriebsanleitung
**en** Original instructions
**fr** Notice originale
**es** Manual original
**pt** Manual original
**it** Istruzioni originali
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
**da** Original brugsanvisning
**sv** Bruksanvisning i original
**no** Original driftsinstruks
**fi** Alkuperäiset ohjeet
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
**tr** Orijinal işletme talimatı
**pl** Instrukcją oryginalną
**cs** Původní návod k používání
**sk** Pôvodný návod na použitie
**hu** Eredeti használati utasítás
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
**ro** Instrucţiuni originale
**bg** Оригинална инструкция
**sr** Originalno uputstvo za rad
**sl** Izvirna navodila
**hr** Originalne upute za rad
**et** Algupärane kasutusjuhend
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā
**lt** Originali instrukcija

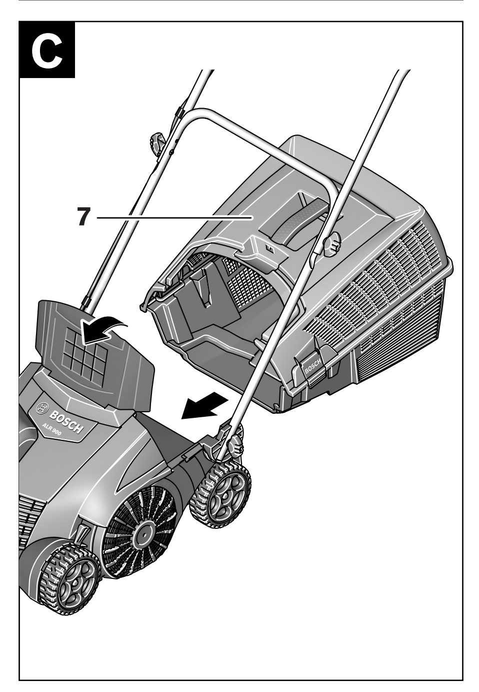


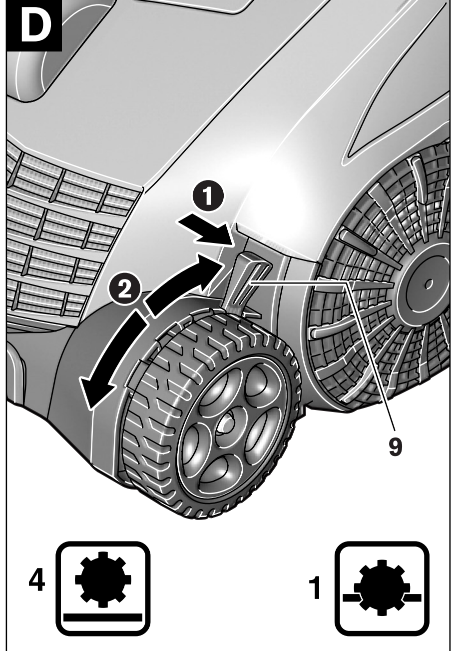


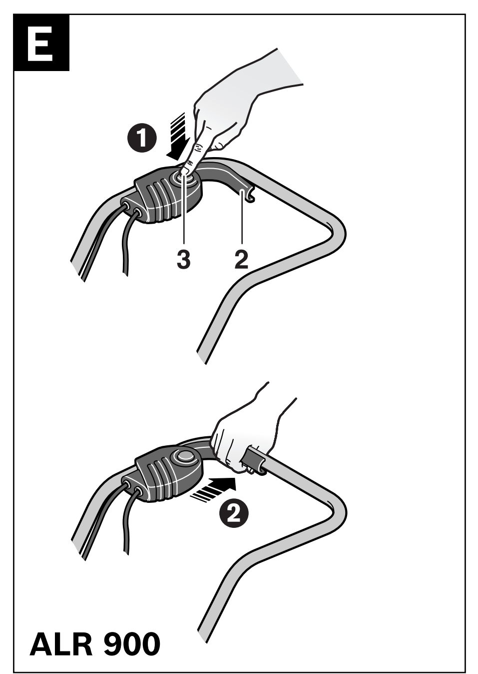
BOSCH
Lwa
XX dB
IPX4
TYP 3.600.H8A.xxx
230V ~ 50Hz
XXXX rpm
2009
579
xxxx W
XX,X Kg
961 000001
Robert Bosch GmbH
D-70745 Leinfelden
Made in UK
STOP
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
ALR 900
AVR 1100

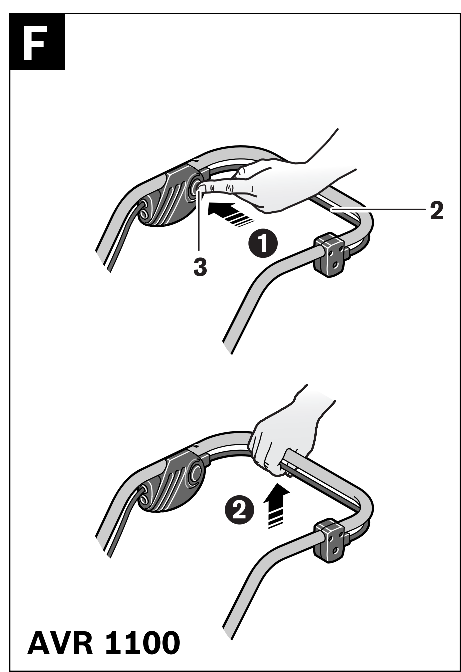

A
1
4
5
6
5

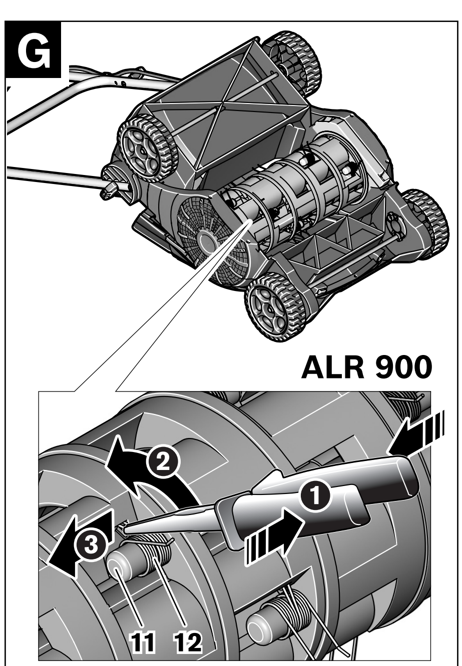

B
2
1
2
7
3
3

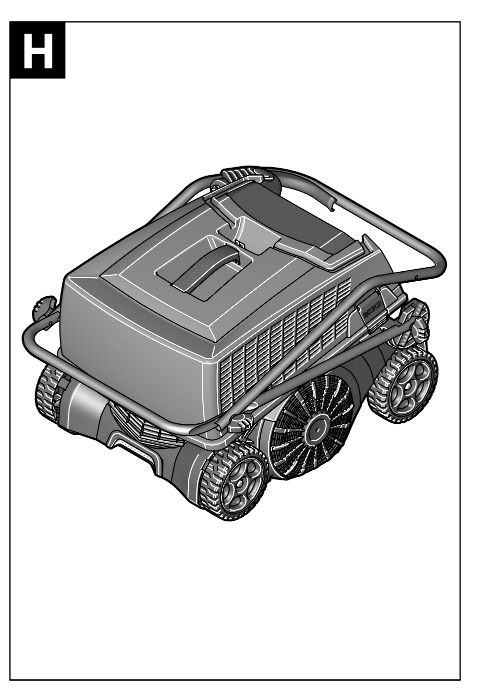

C
7


D
1
2
9
4
1


E
1
3
2
2
ALR 900


F
2
1
3
2
AVR 1100


G
ALR 900
2
1
3
11
12


H

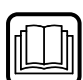
# Consignes de sécurité

**Attention ! Lire attentivement les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l’utilisation appropriée de la machine. Conserver les instructions d’utilisation dans un endroit sûr pour toute utilisation ultérieure.**

### Explication des symboles se trouvant sur la machine



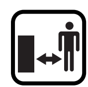
Indications générales sur d’éventuels dangers.



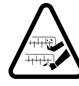
Lire les instructions d’utilisation.



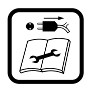
Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la tondeuse.



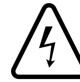
Gardez une distance de sécurité entre l’utilisateur de la machine en marche et des personnes se trouvant à proximité.



Griffes/lames coupantes. Attention à ne pas se couper les orteils ou les doigts.



Avant d’effectuer des réglages sur l’appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé, ou que l’appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée, arrêter l’appareil et retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des griffes/lames.



Protégez-vous contre les chocs électriques.



Maintenez le câble de raccordement hors de portée de la lame.




Attendez l’arrêt total de tous les éléments de la machine avant de les toucher. Après la mise hors tension de la machine, les griffes/lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.



Ne pas utiliser l’appareil par temps de pluie ni l’exposer à la pluie.

### Mode d’emploi

- Cet appareil n’est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d’un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n’ayant l’expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu’elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles aient été instruites quant au maniement de l’appareil.
  Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
- Ne pas utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l’emprise de drogues, d’alcool ou de médicaments.
- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n’ayant pas pris connaissance des instructions d’utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d’âge minimum de l’utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
- Ne jamais aérer/scarifier le gazon lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- L’opérateur ou l’utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- Portez toujours une protection auditive et des lunettes de protection, si vous travaillez avec la machine.
- Ne jamais faire fonctionner la machine si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Porter toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.

- Inspecter soigneusement la surface à travailler et éliminer pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres objets étrangers.
- Avant l'utilisation, effectuez toujours un contrôle visuel afin de constater si des griffes et des boulons manquent, sont usés ou endommagés.
- Toujours remplacer l'ensemble des griffes et boulons usés ou endommagés pour préserver l'équilibre de la machine. Faire attention lors de l'utilisation de machines présentant plusieurs griffes, étant donné que lors de la mise en rotation d'une griffe, les autres griffes peuvent également se mettre à tourner.
- Mettez un écran facial, si vous utilisez la machine sans dispositif de ramassage.
- Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- Ne travailler qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Si possible, évitez d'utiliser la machine lorsque l'herbe est mouillée ou prenez des mesures de précaution supplémentaires pour éviter de glisser.
- Aérer/scarifier le gazon sur des talus peut être dangereux.
- Ne pas utiliser le scarificateur/l'aérateur de gazon sur des pentes très abruptes.

– Sur des pentes ou de l'herbe mouillée, faire attention à ne pas perdre l'équilibre.
– Toujours aérer/scarifier le gazon transversalement à la pente, jamais de haut en bas ou de bas en haut.
– Faites très attention lors d'un changement de direction sur une pente.
– Faites très attention en reculant ou en tirant la machine vers vous.

- Lors des travaux d'aération/de scarification du gazon, poussez la machine toujours vers l'avant et ne la tirez jamais vers vous.
- Les griffes/lames doivent être totalement à l'arrêt quand vous devez basculer la machine pour la transporter, quand vous traversez d'autres surfaces que des terrains couverts d'herbes ou quand vous transportez la machine entre deux surfaces à aérer/scarifier.
- N'utilisez jamais la machine sans dispositif de ramassage ni sans protection anti-choc.
- Mettez la machine en marche conformément aux instructions du mode d'emploi et veillez à maintenir les pieds bien à l'écart des parties en rotation.
- N'inclinez pas la machine lors du démarrage ou lorsque vous mettez le moteur en fonctionnement, sauf si ceci est nécessaire pour la mettre en marche quand l'herbe est haute. Dans ce cas-là, soulever alors la machine juste ce qu'il faut et uniquement sur le côté opposé à l'utilisateur en poussant le guidon vers le bas. Veillez toujours à ce que vos mains soient placées sur le guidon lorsque vous posez la machine sur le sol.
- Tenir les pieds et les mains éloignés des parties rotatives de la machine.
- Lors du travail, gardez une certaine distance par rapport à la zone d'éjection.
- Ne jamais soulever ni transporter la machine pendant que le moteur est en marche.
- Lors du réglage de la machine, veillez à ne pas coincer vos pieds ni vos mains entre les griffes/lames en rotation ou dans les parties fixes de la machine.
- **Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation et d'éventuelles rallonges. Ne jamais raccorder un câble endommagé à la prise de courant et ne pas le toucher avant qu'il ne soit déconnecté du réseau.** Un câble endommagé pourrait vous mettre en contact avec des pièces sous tension. Attention, il y a risque de choc électrique.
- Ne touchez pas les griffes avant que la machine ne soit déconnectée du réseau et que les griffes ne soient à l'arrêt total.
- **Maintenez le câble d'alimentation et la rallonge à distance des griffes.** Les griffes peuvent endommager les câbles et vous mettre en contact avec des parties sous tension. Attention, il y a risque de choc électrique.

**Retirer la fiche de la prise de courant :**

– à chaque fois que vous vous éloignez de la machine,
– avant d'éliminer un engorgement,

– pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur la machine,
– après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez immédiatement que la machine ne présente pas d’endommagements, et, si nécessaire, faites-la réparer,
– si la machine commence à vibrer de manière inhabituelle (vérifier immédiatement).

**Entretien**

- ▶ Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d’assurer que la machine se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- ▶ Contrôlez régulièrement l’état d’usure du dispositif de ramassage.
- ▶ Contrôlez la machine et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d’origine Bosch.
- ▶ Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des griffes/lames aigues.

**Branchement électrique**

- ▶ La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l’appareil.
- ▶ Il est recommandé de ne brancher cet appareil que sur une prise de courant protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de défaut de 30 mA.
- ▶ En cas de remplacement du câble, n’utiliser que le câble d’alimentation prévu par le fabricant de l’appareil, pour le numéro de commande et le type, voir les instructions de service.
- ▶ Ne jamais toucher la fiche de secteur avec des mains humides.
- ▶ Ne pas écraser le câble d’alimentation ou sur la rallonge, ni les coincer ou les tirer sous risque de les endommager. Protégez le câble contre la chaleur, l’huile et les bords tranchants.
- ▶ La rallonge doit disposer de la section indiquée dans les instructions d’utilisation et être étanche aux projections d’eau. La connexion électrique ne doit pas se trouver dans l’eau.
- ▶ Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des griffes/lames aigues.

# Description du fonctionnement



**Lire tous les avertissements et indications.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

## Utilisation conforme

L’appareil est conçu pour ratisser, scarifier ou aérer le gazon dans le domaine privé.
Avec une hauteur de travail réglée plus haut, il est possible de ramasser les feuilles mortes se trouvant sur le gazon.

## Accessoires fournis

Retirez avec précaution l’appareil de l’emballage, vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

– Aérateur de gazon (ALR 900)/Scarificateur (AVR 1100)
– Partie inférieure du guidon
– Partie supérieure du guidon
– Partie supérieure du bac de ramassage
– Partie inférieure du bac de ramassage (se trouve dans la partie supérieure du bac de ramassage)
– 4 vis
– 4 écrous papillon
– 2 clips de câble
– Instructions d’utilisation

S’il vous manque des éléments ou si l’un d’eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Une fois complètement assemblée, la machine pèse environ 9,9–10,4 kg. Si nécessaire, vous faire aider pour retirer la machine de son emballage.

Attention aux griffes/lames aigue quand vous sortez la machine de son emballage ou quand vous la portez sur le gazon.

## Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'appareil sur la page graphique.

1. Partie supérieure du guidon
2. Levier de commande
3. Interrupteur de sécurité
4. Fiche de secteur **
5. Serre-câble
6. Partie inférieure du guidon
7. Bac de ramassage
8. Ouïes de ventilation
9. Levier pour la hauteur de travail
10. Numéro de série

**** différent selon les pays**

**Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

## Caractéristiques techniques

| Aérateur de gazon / Scarificateur | | ALR 900 | AVR 1100 |
|---|---|---|---|
| N° d'article | | 3 600 H8A 0.. | 3 600 H8A 1.. |
| Puissance absorbée nominale | W | 900 | 1100 |
| Largeur de voie | cm | 32 | 32 |
| Volume, bac de ramassage | l | 50 | 50 |
| Mécanisme<br>– Dents élastiques<br>– Lame oscillante | | <br>●<br>– | <br>–<br>● |
| Système de ramassage | | Jet Collect | Jet Collect |
| Hauteur de travail | mm | +10/+5/0/-5 | +5/0/-5/-10 |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 | kg | 9,9 | 10,4 |
| Numéro de série | Voir numéro de série 10 (plaque signalétique) sur l'appareil | | |

## Bruits et vibrations

Valeurs de mesure déterminées suivant 2000/14/CE (hauteur 1,60 m, distance 1,0 m) et EN ISO 5349.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 78 dB(A) ; le niveau d'intensité acoustique garanti est inférieur à 94 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

Les valeurs de vibration ressenties au niveau du bras et de la main sont en général inférieures à 2,5 $m/s^2$.

## Déclaration de conformité 

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux règlements des directives 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009), 2000/14/CE.
2000/14/CE : Mesure d'intensité acoustique 92 dB(A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V.

Dossier technique auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, le 01.07.2008

| | |
|---|---|
| Dr. Egbert Schneider<br>Senior Vice President<br>Engineering | Dr. Eckerhard Strötgen<br>Head of Product<br>Certification |

ppa. [signature] i.V. [signature]

01.07.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

# Montage

## Pour votre sécurité

- **Attention ! Avant d'effectuer tous travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**
- **Une fois la machine mise hors tension, les griffes/lames continuent encore à tourner pendant quelques secondes.**
- **Attention – ne pas toucher une griffe/lame en rotation.**
- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des griffes/lames aigues.**

### Sécurité électrique

Pour des raisons de sécurité, la machine est équipée d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version). N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente autorisé.

Seules les rallonges de type H05VV-F, H05RN-F ou IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57) doivent être utilisées.

Au cas où vous utiliseriez une rallonge pendant le travail avec l'appareil, n'utilisez que des câbles ayant les sections de conducteur suivantes :

– 1,0 $mm^2$ : longueur maximale 40 m
– 1,5 $mm^2$ : longueur maximale 60 m
– 2,5 $mm^2$ : longueur maximale 100 m

Remarque : Au cas où une rallonge devrait être utilisée, celle-ci doit disposer, conformément à la description figurant dans les instructions de sécurité, d'un conducteur de protection raccordé au conducteur de protection de l'installation électrique par l'intermédiaire de la fiche.

En cas de doute, consultez un électricien de formation ou le service après-vente Bosch le plus proche.

**PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour l'extérieur.**

Les connexions de câble doivent être sèches et ne pas reposer sur le sol.

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Remarque concernant les produits **non commercialisés en GB** :
**ATTENTION :** Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur la machine soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

## Montage

- **Veillez à ne pas coincer le câble d'alimentation lorsque vous dépliez ou repliez le guidon supérieur/inférieur. Ne pas laisser tomber le guidon.**

### Montage de l'appareil A

Montez la partie inférieure du guidon **6** sur la machine à l'aide de deux vis et écrous papillon.

Montez la partie supérieure du guidon **1** au moyen des vis et écrous papillon sur le guidon inférieur **6**.

**Note :** Assurez-vous que le câble soit fixé sur le guidon au moyen des clips fournis avec la machine.

Fixez le câble sur le serre-câble **5**. Assurez-vous qu'il y ait suffisamment de jeu au niveau du câble.

### Bac de ramassage B C

Séparez la partie supérieur du bac de ramassage de la partie inférieure.

Montez la partie supérieure du bac de ramassage dans la rainure arrière de la partie inférieure et montez les deux parties.

Fermez les deux œillets rouges (un de chaque côté).

Accrocher/enlever le bac de ramassage **7** conformément à la figure.

### Régler la hauteur de travail D

Poussez le levier de hauteur de travail **9** contre la roue et poussez-le vers l'avant ou vers l'arrière pour obtenir la hauteur de travail souhaitée.

Effectuez cette opération des deux côtés de la machine.

Assurez-vous que les deux leviers **9** se trouvent dans la même position.

**Note :** Dans des conditions de travail défavorables, des salissures peuvent se déposer sur les profiles des pneus et/ou la machine pourrait s'enfoncer légèrement dans la terre. Ceci peut influencer la profondeur de pénétration dans la terre.

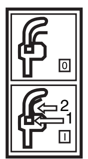
# Fonctionnement

## Mise en fonctionnement

- **Une fois la machine mise hors tension, les griffes/lames continuent encore à tourner pendant quelques secondes. Attendez l'arrêt total du moteur ainsi que des griffes/lames avant de remettre la machine en fonctionnement.**
- **Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.**

**Note :** Afin de faciliter le démarrage, poussez le guidon vers le bas pour soulever les roues avant.

### Mise en marche E F




Appuyez sur l'interrupteur de sécurité **3** et maintenez-le appuyé.

Tirez le levier de commande **2** vers le guidon.

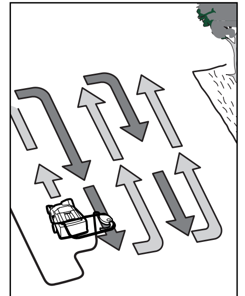
Relâchez l'interrupteur de sécurité **3**.

### Arrêt

Relâchez le levier de commande **2**.

## Instructions d'utilisation

### Aérer et scarifier le gazon



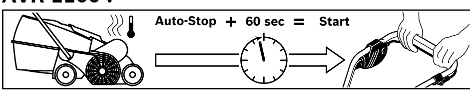
Positionnez le ALR 900/AVR 1100 en bordure de la pelouse et aussi près que possible de la prise de secteur. Travaillez en vous éloignant de la prise de secteur.

Après chaque changement de direction, placez le câble du côté qui a déjà été travaillé.

Lors du travail d'aération/de scarification du gazon **ne pas surcharger le moteur**.

**ALR 900 :**
Si le moteur est trop sollicité, le nombre de tours par minute baisse et le bruit du moteur change. Dans un tel cas, arrêtez-vous, relâchez le levier de commande **2** et réglez une **hauteur de travail plus élevée**. Sinon, le moteur risque d'être endommagé.

**AVR 1100 :**




Le moteur est équipé d'un arrêt de sécurité qui est activé lorsque les lames sont coincées ou bouchées ou que le moteur est surchargé. Dans un tel cas, mettez la machine hors fonctionnement.

L'arrêt de sécurité n'est remis à zéro que lorsque vous relâchez le levier de commande **2**. Retirez la fiche de la prise de courant, enlevez les engorgements éventuels et attendez pendant une minute avant de redémarrer la machine pour permettre à l'arrêt de sécurité de se remettre à zéro.

- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des griffes/lames aigues.**

**Note :** Si vous actionnez le levier de commande **2** trop tôt pendant que vous attendez que l'arrêt de sécurité se remette à zéro, et que la machine soit branchée sur la prise de courant, le temps de remise à zéro de l'arrêt de sécurité se prolonge.

Si la machine s'arrête à nouveau, augmentez la hauteur de travail ou remettez le travail à plus tard jusqu'à ce que les conditions se soient améliorées. Veuillez également consulter le « tableau de repérage de défauts » et les « trucs et astuces pour aérer et scarifier le gazon ».

### Trucs et astuces pour aérer et scarifier le gazon

Les conditions optimales pour aérer/scarifier le gazon sont présentes quand l'herbe est courte et légèrement humide. Aérer ou scarifier le gazon quand le sol est très mou ou très dur peut endommager ce dernier et entraîner un ramassage insatisfaisant.

- Avant d'aérer/de scarifier le gazon, éliminer la mousse à l'aide d'un produit approprié disponible dans le commerce.
- Démarrez le ALR 900/AVR 1100 à la hauteur de travail la plus élevée et abaissez-la suivant le besoin.
- Aérez/scarifiez le gazon en commençant les travaux par des trajectoires d'aller et retour, recommencer une semaine plus tard de la même manière perpendiculairement à ces trajectoires jusqu'0 ce que tout le gazon soit travaillé.
- En fonction de l'état de la pelouse, l'aération/la scarification de la mousse et des mauvaises herbes peut dégarnir ou dénuder certains endroits.

**Note :** S'il se trouve trop d'éléments d'arbres (p. ex. feuilles mortes, rameaux, etc.) sur la surface, commencez à libérer celle-ci en réglant la machine sur la hauteur de travail 3 ou 4.

Pour obtenir un résultat optimal tondre la pelouse avant de ressemer le gazon. Ressemez les surfaces dégarnies de la pelouse avec des graines de gazon de haute qualité. Laissez aux graines de gazon le temps de germer et de s'enraciner avant de mettre de l'engrais ; arrosez, si besoin est, l'humidité est essentielle pour la germination et l'enracinement.

Le temps idéal pour aérer ou scarifier le gazon est en printemps et à la fin de l'automne.

Il est également possible de traiter le gazon en ratissant/scarifiant le gazon après avoir tondu la pelouse six fois en réglant une hauteur de travail plus grande.

## Dépistage d’erreurs

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n’arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

- **Attention : Avant de procéder au dépannage, arrêter l’appareil et retirer la fiche de la prise de courant.**

| Problème | Cause possible | Remède |
|---|---|---|
| La machine ne démarre pas | Pas de tension du secteur | Vérifier et mettre en fonctionnement |
| | Prise secteur défectueuse | Utiliser une autre prise |
| | Rallonge endommagée | Contrôler le câble et le remplacer éventuellement |
| | Le fusible a sauté | Remplacer le fusible |
| | Obturation possible | Contrôler la face inférieure de la machine et, le cas échéant, nettoyer (portez toujours des gants de jardin) |
| | L’arrêt de sécurité est activé (seulement AVR 1100) | cf. ci-dessous* |
| | Le réglage d’aération/scarification du gazon est trop bas pour cette condition | Régler une hauteur de travail plus grande |
| | Le rotor est obturé | Eliminer l’obturation (portez toujours des gants de jardin) |
| | La grille latérale n’est pas dégagée | Eliminer les restes de plantes du côté extérieur des grilles latérales |
| | Le bac de ramassage est plein | Vider régulièrement le bac de ramassage |
| La machine fonctionne par intermittence | Rallonge endommagée | Contrôler le câble et le remplacer éventuellement |
| | Le câblage interne de l’appareil est défectueux | Contacter le service après-vente |
| | Les griffes/lames sont usées/manquent | ALR 900 :<br>Mettre en place des pièces de rechange appropriées (voir « démontage et montage des griffes ») |
| | | AVR 1100 :<br>Contacter le service après-vente |
| | Conditions de travail trop humides | Régler une hauteur de travail plus grande (voir « Trucs et astuces pour aérer et scarifier le gazon ») |

| Problème | Cause possible | Remède |
|---|---|---|
| | Trop de restes de plantes sur la surface | cf. ci-dessous* |
| | Obturation possible | Contrôler la face inférieure de la machine et, le cas échéant, nettoyer (portez toujours des gants de jardin) |
| | Le réglage d'aération/scarification du gazon est trop bas pour cette condition | Régler une hauteur de travail plus grande |
| | Herbe trop haute | Tondre le gazon |
| | Surface très irrégulière | Régler une hauteur de travail plus grande |
| | Le bac de ramassage est plein | Vider régulièrement le bac de ramassage |
| La machine fonctionne difficilement ou la courroie grince | Hauteur de travail trop basse | Régler une hauteur de travail plus grande (voir « Régler la hauteur de travail ») |
| Les griffes/lames ne tournent pas | Les griffes/lames sont bloquées par l'herbe | Eliminer l'obturation (portez toujours des gants de jardin) |
| | La courroie glisse ou est endommagée | Contacter le service après-vente |
| Vibrations/bruits excessifs | Les griffes/lames sont endommagées | ALR 900 :<br>Mettre en place des pièces de rechange appropriées (voir « démontage et montage des griffes »)<br>AVR 1100 :<br>Contacter le service après-vente |
| Résultats de travail insatisfaisants | Le sol est trop humide pour aérer/scarifier | Régler une hauteur de travail plus grande (voir « Trucs et astuces pour aérer et scarifier le gazon ») |
| | Le réglage d'aération/scarification du gazon est trop bas pour cette condition | Régler une hauteur de travail plus grande |
| | Obturation possible | Contrôler la face inférieure de la machine et, le cas échéant, nettoyer (portez toujours des gants de jardin) |
| | La grille latérale n'est pas dégagée | Eliminer les restes de plantes du côté extérieur des grilles latérales |
| | Les dents élastiques manquent (seulement ALR 900) | Remplacer les dents élastiques (portez toujours des gants de jardin) |

*S'il se trouve trop d'éléments d'arbres (p. ex. feuilles mortes, rameaux, etc.) sur la surface, commencez à libérer celle-ci en réglant la machine sur la hauteur de travail 3 ou 4.

# Entretien et service après-vente

## Nettoyage et entretien

- **Avant tous travaux sur la machine, retirer la fiche du secteur et enlever le bac de ramassage.**
- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des griffes/lames aigues.**

**Note :** Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler régulièrement la machine afin de détecter des défauts visibles tels qu'une griffe/lame détachée ou endommagée, des raccordements détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage de jardin Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.

## Montage et démontage des griffes G

- **Avant tous travaux sur la machine, retirer la fiche du secteur et enlever le bac de ramassage.**
- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des griffes/lames aigues.**

Tournez la machine.

Maintenez la griffe **12** au moyen d'une pince pointue, poussez cette dernière vers le bas et retirez la griffe **12** de l'ergot **11**. (voir figure G)

Le montage d'une nouvelle griffe **12** s'effectue dans l'ordre inverse.

## Après l'aération/le scarification du gazon/stockage H

Nettoyer soigneusement les parties extérieures de la machine à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les herbes et particules pouvant adhérer sur la machine et notamment sur les ouïes de ventilation **8**.

Poser la machine sur le côté et nettoyer la zone des griffes/lames. Si de l'herbe se trouve coincée, la retirer à l'aide d'un morceau de bois ou de plastique.

- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des griffes/lames aigues.**

Ranger la machine dans un endroit sec. Ne pas poser d'autres objets sur la machine. Pour gagner de la place, replier complètement le guidon.

- **Veillez à ne pas coincer le câble d'alimentation lorsque vous dépliez ou repliez le guidon supérieur/inférieur. Ne pas laisser tomber le guidon.**

Avant le stockage de la machine, démonter le bac de ramassage. (voir figure H)

## Service après-vente et assistance des clients

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
**www.bosch-pt.com**
Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

**France**

Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : +33 (0143) 11 90 06
Fax : +33 (0143) 11 90 33
E-Mail :
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com
N° Vert : +33 (0800) 05 50 51
www.bosch.fr

**Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 (070) 22 55 65
Fax : +32 (070) 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

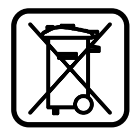
**Suisse**

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

## Elimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**



Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

**Sous réserve de modifications.**